

Lors de chaque événement de la Semaine de la Langue Italienne dans le monde organisé au sein de l'Institut Culturel Italien de Lyon:

Le monde entre les lignes.

L'Institut Culturel Italien de Lyon a interviewé plusieurs personnalités et spécialistes du monde littéraire (écrivains, traducteurs,...) sur deux thèmes spécifiques: leur œuvre italienne préférée avec les raisons de leur choix et ce qu'ils pensent de la traduction classique confrontée à la traduction effectuée par l'intelligence artificielle.

Projection d'une restitution de ces différentes vidéos, disponibles sur la chaîne YouTube de l'Institut Culturel Italien de Lyon:

Le livre du cœur : <https://youtu.be/UngFBPhZZ54>

Traduction et Intelligence Artificielle: <https://youtu.be/W01lcWCF9LI>



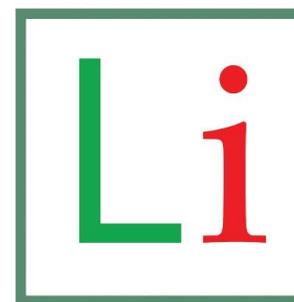
Réservations (événements à l'Institut Culturel Italien de Lyon) :
04 78 42 13 84 - iiclione@esteri.it - iiclione.esteri.it

Institut Culturel Italien

18, rue François Dauphin, 69002 Lyon - 04 78 42 13 84 - iiclione@esteri.it - iiclione.esteri.it

XXIV^e édition - 14-20 octobre 2024

L'ITALIANO E IL LIBRO:
IL MONDO FRA LE RIGHE
*L'ITALIEN ET LE LIVRE:
LE MONDE ENTRE LES LIGNES*



SETTIMANA
DELLA LINGUA
ITALIANA
NEL MONDO



Sous le Haut Patronage du Président de la République italienne.

PROJECTION
(réservé aux étudiants de Lyon 2)

L'Arminuta de Giuseppe Bonito (2021, 115', VOST FR)

Le film est tiré du livre *L'Arminuta (La Revenue)* de **Donatella di Pietrantonio** (2017), qui en fera la présentation par vidéo. Projection présentée par **Laura Nieddu**.

Synopsis: *Août 1975. Une petite fille de treize ans est rendue à la famille à laquelle elle ne savait pas qu'elle appartenait. D'un coup d'un seul, elle perd tout de sa vie précédente, une maison confortable et l'affection exclusive qu'on réserve aux enfants uniques, pour se retrouver dans un monde inconnu à peine effleuré par le progrès, à devoir partager l'espace d'un logement petit et sombre avec cinq autres frères et sœurs.*

Lundi 14 octobre - 18h00

Université Lumière Lyon 2 - Amphi Laprade (Campus Berges du Rhône - Bâtiment Clio)
4, bis rue de l'Université - 69007 LYON

LECTURE MUSICALE

Marco Polo e le città invisibili

Chaque fois que je parle d'une ville, je dis quelque chose de Venise (Italo Calvino)

Lecture musicale en italien et en français par **Xavier Jacquelin** accompagné de la Viole de gambe de **Catherine Arnoux**, à partir du *Livres des Merveilles (Il Milione)*, de **Marco Polo**, 700 ans après la mort de l'auteur et marchand vénitien.

Musiques interprétées : *Estampie royale*, anonyme (1200-t) - *Lamento* de Tristan, anonyme (1300-t) - *Récitatif et Arioso de la Sonate pour viole seule* de G.P. Telemann - *Aria de la Sonate V* de J. Schenck - *A Souldiers Galiard* de T. Hume - *La Rêveuse*, extrait du 4ème Livre des Pièces de viole de M. Marais - *Ecco la primavera* de F. Landini (1325/1397)

Mardi 15 octobre - 19h00

Institut Culturel Italien de Lyon (Loft-RDC)
18, rue François Dauphin - 69002 LYON

SCOLAIRE
(réservé aux étudiants de la CSI)

Le scrittrici veneziane.

Rencontre en langue italienne avec **Tiziana Plebani**, Historienne et experte en conservation de documents de bibliothèque à l'Université Ca'Foscari, et les élèves de la section italoophone de la Cité Scolaire Internationale de Lyon, sur le thème de la naissance de la pensée féministe à Venise au XVI^e siècle sous la plume de femmes écrivains : Cassandra Fedele, Moderata Fonte, Lucrezia Marinelli.

Jeudi 17 octobre - 8h50

Cité Scolaire Internationale
2, place de Montréal - 69007 LYON

CONFÉRENCE

Marco Polo, la vita, il lascito, le figlie.
Una storia veneziana.

Conférence en langue italienne par **Tiziana Plebani**, Historienne et experte en conservation de documents de bibliothèque à l'Université Ca'Foscari, sur le thème de **Marco Polo**.

Les célébrations des centenaires sont toujours l'occasion de nouvelles recherches. De nouveaux documents sont sortis des archives ainsi que des réinterprétations des données disponibles, qui nous permettent d'en savoir plus sur **Marco Polo**, ses ambitions, ses affaires après son retour, ses relations avec le contexte vénitien et l'histoire de sa famille. Le legs testamentaire, choix si original et inhabituel, tout entier adressé à ses filles, permet de mettre en évidence le rôle significatif des femmes dans la civilisation marchande dont **Marco Polo** fut l'interprète.

Jeudi 17 octobre - 18h30

Institut Culturel Italien de Lyon (Loft-RDC)
18, rue François Dauphin - 69002 LYON